

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 14 november 2019;
 Gelet op advies 66.779/3 van de Raad van State, gegeven op 20 december 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
 Gelet op het advies van de Adviesraad voor Gezondheids promotie, uitgebracht op 14 april 2020;
 Op de voordracht van de Minister van Gezondheid;
 Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - Hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, dat de artikelen 7 tot 21 omvat, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2013, wordt opgeheven.

Art. 2. - Artikel 52 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, vervangen bij het besluit van de Regering van 19 september 2018, wordt opgeheven.

Art. 3. - Voor het waarborgen van de ombudsfunctie vermeld in artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten sluit de Regering een overeenkomst met de ombudspersoon die bevoegd is voor het Duitse taalgebied. In die overeenkomst wordt de werkwijze en de financiering van de ombudsfunctie geregeld, waarbij artikel 13 en de artikelen 15 tot 18 van hetzelfde koninklijk besluit van 10 juli 1990, zoals die golden op 31 augustus 2020, op die overeenkomst van toepassing zijn.

Art. 4. - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2020.

Art. 5. - De minister bevoegd voor Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 oktober 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
 De Minister-President,
 Minister van Lokale Besturen en Financiën
 O. PAASCH
 De Viceminister-President,
 Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
 Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
 A. ANTONIADIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/43484]

29 OCTOBRE 2020. — Décret octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon en vue de faire face à la deuxième vague de la crise sanitaire de la COVID-19 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Afin de permettre à la Région wallonne de faire face à la pandémie de la COVID-19, le Gouvernement peut prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie de la COVID-19 et de ses conséquences et qui doit être réglée en urgence sous peine de péril grave.

§ 2. Les arrêtés prévus au paragraphe 1^{er} peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions décrétales en vigueur, même dans les matières qui sont expressément réservées au décret par la Constitution.

Ces arrêtés peuvent notamment déterminer les sanctions administratives, civiles et pénales applicables à leur infraction.

Les sanctions pénales ne peuvent comporter de peines supérieures à celles que la législation complétée, modifiée ou remplacée attache aux infractions en cause au moment de l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 2. § 1^{er}. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} peuvent être adoptés sans que les avis et concertations légalement ou réglementairement requis soient préalablement recueillis.

Le premier alinéa s'applique aux avis de la section de législation du Conseil d'État dans les cas spécialement motivés par le Gouvernement. Toutefois, si le Gouvernement estime possible de solliciter l'avis du Conseil d'État, il peut le faire, le cas échéant par voie électronique, dans le délai qu'il fixe.

§ 2. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} sont communiqués au Président du Parlement sans délai et en tout cas avant leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. § 1^{er}. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} doivent être confirmés par décret dans un délai d'un an à partir de leur entrée en vigueur.

A défaut de confirmation dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, ils sont réputés n'avoir jamais produit leurs effets.

§ 2. Les dispositions confirmées pourront de nouveau être abrogées, complétées, modifiées ou remplacées par le Gouvernement, du moins dans la mesure où un fondement juridique matériel existe à cet effet.

Art. 4. L'habilitation conférée au Gouvernement par le présent décret est valable un mois à dater de son entrée en vigueur.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le lendemain du jour de sa promulgation par le Gouvernement wallon. Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 29 octobre 2020.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

—
Note

(1) *Session 2020-2021.*

Documents du Parlement wallon, 316 (2020-2021) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 28 octobre 2020.

Discussion.

Vote.

—
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2020/43484]

29. OKTOBER 2020 — Dekret zur Gewährung von Sondervollmachten an die wallonische Regierung zur Bewältigung der zweiten Welle der Gesundheitskrise des COVID-19 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - § 1. Um es der Wallonischen Region zu ermöglichen, die COVID-19-Pandemie zu bewältigen, kann die Regierung im strengen Rahmen der COVID-19-Pandemie und ihrer Folgen alle nützlichen Maßnahmen ergreifen, um jede Situation zu verhindern und zu bewältigen, die ein Problem darstellt und die dringend behandelt werden muss, wenn andernfalls eine ernsthafte Gefahr bestehen würde.

§ 2. Die in Paragraph 1 erwähnten Erlasse können geltende Dekretsbestimmungen aufheben, ergänzen, abändern oder ersetzen, dies sogar in Angelegenheiten, die die Verfassung ausdrücklich dem Dekret vorbehalten.

Diese Erlasse können insbesondere die verwaltungsrechtlichen, zivilrechtlichen und strafrechtlichen Sanktionen bestimmen, die auf Verstöße gegen ihre Bestimmungen anwendbar sind.

Die strafrechtlichen Sanktionen dürfen keine Strafen umfassen, die strenger sind als jene, die die ergänzten, abgeänderten oder ersetzten Rechtsvorschriften zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets für die betreffenden Verstöße vorsehen.

Art. 2 - § 1. Die in Artikel 1 genannten Erlasse können verabschiedet werden, ohne dass die gesetzlich oder verordnungsrechtlich erforderlichen Stellungnahmen bzw. Gutachten und Konzertierungen eingeholt wurden.

Absatz 1 findet Anwendung auf die Gutachten der Abteilung Gesetzgebung des Staatsrates in den von der Regierung besonders begründeten Fällen. Hält es die Regierung jedoch für möglich, das Gutachten des Staatsrates einzuholen, so kann sie dies, wenn nötig auf elektronischem Wege, innerhalb der von ihr gesetzten Frist tun.

§ 2. Die in Artikel 1 genannten Erlasse werden dem Vorsitzenden des Parlaments unverzüglich und auf jeden Fall vor ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* übermittelt.

Art. 3 - § 1. Die in den Artikel 1 genannten Erlasse müssen innerhalb eines Jahres ab ihrem Inkrafttreten durch ein Dekret bestätigt werden.

Mangels einer Bestätigung binnen der in Absatz 1 genannten Frist wird davon ausgegangen, dass sie nie wirksam geworden sind.

§ 2. Die bestätigten Bestimmungen können von der Regierung erneut aufgehoben, ergänzt, abgeändert oder ersetzt werden, zumindest soweit dafür eine materiellrechtliche Grundlage besteht.

Art. 4 - Die der Regierung durch vorliegendes Dekret gewährte Ermächtigung hat eine Gültigkeit von einem Monat ab seinem Inkrafttreten.

Art. 5 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag nach demjenigen seiner Ausfertigung durch die Wallonische Regierung in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 29. Oktober 2020

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation,
digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung,
Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Ch. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

Ch. COLLIGNON

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung,
beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2020-2021.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 316 (2020-2021) Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 28. Oktober 2020.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/43484]

29 OKTOBER 2020. — Decreet tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering om te reageren op de tweede golf van de gezondheids crisis door COVID-19 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. § 1. Om de Waalse Regering in staat te stellen om te reageren op de pandemie COVID-19, kan de Regering alle nuttige maatregelen nemen om elke situatie te voorkomen en te behandelen die problemen stelt in het strikte kader van de pandemie COVID-19 en de gevolgen ervan en die met spoed geregeld moet worden op straffe van ernstig gevaar.

§ 2. De besluiten bepaald in paragraaf 1 kunnen de vigerende decretale bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen zelfs in de aangelegenheden die bij de Grondwet uitdrukkelijk aan het decreet voorbehouden zijn.

Deze besluiten kunnen met name de administratieve, burgerrechtelijke en strafrechtelijke straffen bepalen die van toepassing zijn op de overtreding ervan.

De strafrechtelijke sancties mogen geen straffen bevatten die hoger zijn dan die, welke de aangevulde, gewijzigde of vervangen wetgeving verbindt aan de desbetreffende overtredingen op het ogenblik van inwerkingtreding van dit decreet.

Art. 2. § 1. De besluiten bedoeld in artikel 1 kunnen aangenomen worden zonder dat de wettelijk of reglementair vereiste adviezen vooraf ingewonnen worden.

Het eerste lid is van toepassing op de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in de bijzonder door de Regering gemotiveerde gevallen. Als de Regering het evenwel mogelijk acht dat het advies van de Raad van State ingewonnen wordt, kan zij dit binnen de door haar vastgestelde termijn doen, in voorkomend geval via elektronische weg.

§ 2. De in artikel 1 bedoelde besluiten worden onverwijld en in ieder geval vóór de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* aan de voorzitter van het Parlement meegedeeld.

Art. 3. § 1. De besluiten bedoeld in artikel 1 moeten bij decreet worden bevestigd in een termijn van één jaar te rekenen van inwerkingtreding ervan.

Bij gebreke van bevestiging binnen de termijn bedoeld in lid 1 worden ze geacht nooit uitwerking te hebben gehad.

§ 2. De Regering kan de bevestigde bepalingen opnieuw opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen, indien tenminste daartoe een materiële rechtsgrond voorhanden is.

Art. 4. De machtiging die bij dit decreet aan de Regering gegeven wordt, is drie maanden geldig te rekenen van de inwerkingtreding ervan.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking daags na de dag van bekrachtiging ervan door de Waalse Regering. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Namen, 29 oktober 2020.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Financiën, Begroting, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) *Zitting 2020-2021.*

Stukken van het Waals Parlement 316 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 28 oktober 2020.

Bespreking.

Stemming.

—————
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/43485]

29 OCTOBRE 2020. — Décret octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon en vue de faire face à la deuxième vague de la crise sanitaire de la COVID-19 pour les matières régies par l'article 138 de la Constitution (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127, § 1^{er}, et 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. § 1^{er}. Afin de permettre à la Région wallonne de faire face à la pandémie de la COVID-19, le Gouvernement peut, dans les matières qui relèvent de la compétence de la Région wallonne en vertu de l'article 138 de la Constitution, prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie de la COVID-19 et de ses conséquences et qui doit être réglée en urgence sous peine de péril grave.

§ 2. Les arrêtés prévus au paragraphe 1^{er} peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions décrétales en vigueur, même dans les matières qui sont expressément réservées au décret par la Constitution.

Ces arrêtés peuvent notamment déterminer les sanctions administratives, civiles et pénales applicables à leur infraction.

Les sanctions pénales ne peuvent comporter de peines supérieures à celles que la législation complétée, modifiée ou remplacée attache aux infractions en cause au moment de l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 3. § 1^{er}. Les arrêtés visés à l'article 2 peuvent être adoptés sans que les avis et concertations légalement ou réglementairement requis soient préalablement recueillis.

Le premier alinéa s'applique aux avis de la section de législation du Conseil d'État dans les cas spécialement motivés par le Gouvernement. Toutefois, si le Gouvernement estime possible de solliciter l'avis du Conseil d'État, il peut le faire, le cas échéant par voie électronique, dans le délai qu'il fixe.

§ 2. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} sont communiqués au Président du Parlement sans délai et en tout cas avant leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. § 1^{er}. Les arrêtés visés à l'article 2 doivent être confirmés par décret dans un délai d'un an à partir de leur entrée en vigueur.

A défaut de confirmation dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, ils sont réputés n'avoir jamais produit leurs effets.

§ 2. Les dispositions confirmées pourront de nouveau être abrogées, complétées, modifiées ou remplacées par le Gouvernement, du moins dans la mesure où un fondement juridique matériel existe à cet effet.

Art. 5. L'habilitation conférée au Gouvernement par le présent décret est valable un mois à dater de son entrée en vigueur.